



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



高等学校俄语专业教材

〔新版〕

大学俄语

Русский язык

泛读教程

Чтение

总 主 编：史铁强
本册主编：史铁强
编 者：史铁强 安 利
刘素梅 张亚玲

2



外语教学与研究出版社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



高等学校俄语专业教材



北京市高等教育精品教材立项项目



北京高等教育精品教材

BEIJING GAODENG JIAOYU JINGPIN JIAOCAI

〔新版〕

大学俄语

Русский язык

泛读教程

Чтение

总主编：史铁强
本册主编：史铁强
编者：史铁强 安利
刘素梅 张亚玲

2

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

东方大学俄语(新版)泛读教程. 2/ 史铁强主编; 史铁强等编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 7

高等学校俄语专业教材 / 史铁强主编

ISBN 978-7-5135-2177-2

I. ①东… II. ①史… III. ①俄语—阅读教学—高等学校—教材 IV. ①H359.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 159852 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽
www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 米淑惠

封面设计: 蔡曼 高蕾

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 河北鹏盛贤印刷有限公司

开本: 787×1092 1/16

印张: 18

版次: 2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-2177-2

定价: 39.90 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 221770001

使用说明

本书是与“东方”《大学俄语(新版)(学生用书)》精读教材配套的泛读系列教程,全书共4册,适用于俄语专业学生第1-4学期使用(每学期1册)。全书各课的难度和题目顺序完全依照主教材而设计,目的是使阅读更加贴近精读,形成完整的“东方”系列立体教材。

本册共有12课,每课平均大约8篇课文。课文后附有注释和练习,书后有总词汇表。

为保证本书语言文字的规范性,课文全部选自俄文原版教科书或报刊、文学作品,编者根据难度进行了适当的修改。泛读课文的选材原则是:力求内容新颖、体裁多样、知识性和趣味性兼顾。在难度上低于、等于、高于相应精读教材的课文各占约三分之一,分别用**A**、**B**、**C**表示难度等级,以保证各类院校和每位学生都有适合本人程度的阅读材料。

单词的注释以精读教材相应课文为参照系。课文注释主要是精读教材尚未学到的语法现象、以及该课文涉及的有关背景知识的适当介绍,以帮助学生顺利地完阅读。

练习包括提问、选择题、填空、翻译等形式,旨在帮助学生回忆课文内容,检查学生对课文的理解,同时注意逐步培养学生在阅读过程中的分析、归纳和综合能力。书中设有不少词义辨析的练习,可帮助学生感受到语言的细微差别,增强语感。做这类练习时,要求学生查阅相关词典,结合具体的例子,体会词语之间的异同。书中翻译练习较多地采用了汉译俄形式,以期学生能够运用所学单词和句式说出相关的俄语表达。还有一部分练习旨在巩固学生的语法知识、词汇知识以及言语转述能力。书后附有答案,供学习者自我检查对课文和各种语言现象掌握的情况。

泛读教程的任务是为学生提供较系统的课外阅读材料,使他们有机会通过大量的阅读实践积累词汇,掌握阅读技能,全面提高阅读能力,为将来阅读原文做好准备。泛读应在教师的指导下,由学生在课前预习课文,然后教师在课堂内进行检查。教师对学生泛读的要求不宜过高,阅读要强调理解,防止讲解过多过细,以免影响学生阅读量的完成。

编者

2012年7月

Содержание

УРОК 1 НЕМНОГО О СЕБЕ 1

- ① Немного о себе **A** 2
- ② Студент Чжан Линь **A** 4
- ③ Биография **A** 6
- ④ Простая биография **B** 7
- ⑤ Я и мама **B** 9
- ⑥ Первая в России женщина-инженер **B** 13
- ⑦ Ломоносов – великий русский учёный **C** 15
- ⑧ Автобиография Марины Цветаевой **C** 17

УРОК 3 УЧЁБА 43

- ① Учебный год **A** 44
- ② Книжная выставка **A** 45
- ③ Студентки МГУ **A** 47
- ④ Ахматова и Гумилёв **B** 49
- ⑤ Выдающийся русский математик С. В. Ковалёвская **B** 52
- ⑥ Как проводить школьные годы? **B** 56
- ⑦ Зачем нужно учиться? **C** 59
- ⑧ Учение с увлечением **C** 61

УРОК 2 СЕМЬЯ 21

- ① Наша семья **A** 22
- ② Семья Ивановых **A** 24
- ③ Семья Плотниковых **A** 26
- ④ Анна Владимировна и её семья **B** 27
- ⑤ О чём рассказal папа **B** 29
- ⑥ Семейный вечер **B** 32
- ⑦ Знать свой род **C** 34
- ⑧ Разговор о семье и детях **C** 37
- ⑨ Семья – коллектив близких людей **C** 39

УРОК 4 РАБОЧИЙ ДЕНЬ 65

- ① Мой день **A** 66
- ② Один день студента **A** 67
- ③ Кто когда встаёт и ложится спать? **A** 69
- ④ Когда и что едят русские? **B** 71
- ⑤ Моя неделя **B** 72
- ⑥ Обычный день в семье Рудиных **B** 74
- ⑦ Рабочий день Льва Толстого **C** ... 78
- ⑧ Потерянный день **C** 80
- ⑨ Одна минута **C** 82

УРОК 5 В ГОСТЯХ 85

- 1 В гостях у друга **A**..... 86
- 2 «У нас была традиция...» **A**..... 87
- 3 В гостях **A**..... 89
- 4 «Как-нибудь вечером» **B**..... 90
- 5 Главное – прийти вовремя **B** 94
- 6 Не хватает одной комнаты **C**..... 98
- 7 Без приглашения ... **C**..... 100

УРОК 7 ТРАНСПОРТ 123

- 1 Если хотите узнать город **A**..... 124
- 2 Гостей встречают хорошо **A**..... 127
- 3 Они улыбаются издали **B** 129
- 4 Русское гостеприимство? **B** 131
- 5 Городской транспорт **B** 134
- 6 Московское метро **C** 136
- 7 Экономьте время **C**..... 139

УРОК 6 СПОРТ 103

- 1 На уроке **A**..... 104
- 2 Вы занимаетесь спортом? **A**..... 106
- 3 Коньки – мой любимый вид спорта **A** 107
- 4 Каким должен быть альпинист? **B** 109
- 5 Константин думает о спорте **B**..... 113
- 6 Мама и футбол **B**..... 115
- 7 Чудаки из 32-й квартиры **C** 118
- 8 Из истории Олимпийских игр **C** 120

УРОК 8 ПОГОДА И КЛИМАТ 143

- 1 Месяцы **A** 144
- 2 Как одеться **A** 145
- 3 Времена года **B**..... 147
- 4 Русская осень **B**..... 149
- 5 Листья жёлтые **B**..... 152
- 6 Русская зима **C**..... 154
- 7 Погода и грамматика **C**..... 156
- 8 Прогноз погоды **C**..... 159

УРОК 9 ОТДЫХ 163

- ① Поѐздка в го́ры **A** 164
- ② Кто не лю́бит отдыха́ть? **A** 165
- ③ Куда поѐхать отдыха́ть? **B** 167
- ④ Что они́ ду́мают о ле́те? **B** 168
- ⑤ Выходные́ дни **B** 171
- ⑥ Как проводи́ть свободное
вре́мя? **B** 174
- ⑦ Как ру́сские проводи́т свободное
вре́мя? **C** 176
- ⑧ Воскресе́нье начина́ется в
суббо́ту **C** 180

УРОК 11 У ВРАЧА 203

- ① А что у вас боли́т? **A** 204
- ② Слу́чай **A** 206
- ③ Как я заболел **A** 208
- ④ Визи́т врача́ – рассказ врача́
Ма́рины Бело́вой **B** 209
- ⑤ У врача́ **B** 212
- ⑥ До́ктор Еле́на **B** 214
- ⑦ Настоя́щий врач **C** 216
- ⑧ Необы́чная опера́ция **C** 220

СЛОВАРЬ 生词表 247**УРОК 10 ТЕЛЕФОН** 183

- ① Миллио́н спра́вок **A** 184
- ② Же́нщина и телефо́н **A** 186
- ③ Телефо́н **A** 188
- ④ Пра́вило разгово́ра по
телефо́ну **B** 190
- ⑤ Разгово́ры по со́товым
телефо́нам **B** 194
- ⑥ О че́м говори́ть, когда́ не о чем
говори́ть? **C** 197
- ⑦ Люби́мые те́мы бесе́д **C** 200

**УРОК 12 МАГАЗИНЫ,
ПОКУПКИ** 225

- ① ГУМ **A** 226
- ② В универма́ге – рассказ
Оле́га **A** 227
- ③ В продо́вольственных
мага́зинах **A** 230
- ④ На базаре́ в Со́чи **B** 232
- ⑤ Ру́сские сувени́ры **B** 234
- ⑥ О «Весне́» и «Свете́» **B** 236
- ⑦ Как рабо́тают магази́ны? **C** 239
- ⑧ Мага́зины купца́ Елисее́ва **C** 241
- ⑨ Учи́ться торгова́ть **C** 243

Ключи́ 答案 261

УРОК 1



НЕМНОГО О СЕБЕ

Тéксты:

- 1 Немного о себе А
- 2 Студент Чжан Линь А
- 3 Биография А
- 4 Простая биография В
- 5 Я и мама В
- 6 Первая в России женщина-инженер В
- 7 М. В. Ломоносов – великий русский учёный С
- 8 Автобиография Марины Цветаевой С

1 Немного о себе A

Вы просите рассказать о себе? Да что рассказывать? Жизнь у меня обычная: учился в школе, сейчас учусь в институте на первом курсе. Ничего значительного ещё не успел сделать.

Родился в Петербурге, 8 марта, 18 лет назад.

Когда мне исполнилось шесть лет, в нашей семье начались горячие споры. Решали вопрос, где я буду учиться. Мама считала, что у меня есть музыкальные способности, и хотела, чтобы я стал музыкантом, но папа был против. Он хотел, чтобы я стал инженером. Я учился в двух школах: общеобразовательной и музыкальной.

Ещё в школе я решил стать экономистом, поэтому поступил в Петербургский финансово-экономический университет. Но любовь к музыке у меня осталась до сих пор. Что я ещё люблю? Книги. Папа шутит, что книги скоро вытеснят нас из квартиры. Но сам, как и мама, собирает библиотеку по своей специальности.

Новые слова

значительный	很大的; 巨大的; 重要的	сей	这, 此
спор	争论, 争辩; 纠纷	до сих пор	至今, 迄今为止
способность (ж.)	才能; 本领; 能力	шутить, шучу, шутишь несов. //	
против (кого-чего)	反对; 对着	пошутить сов.	开玩笑
общеобразовательный	普通教育的	вытеснить, -ню, -нишь сов. //	вытеснять
петербургский	彼得堡的	несов. (кого-что)	挤出, 挤走; 取代
финансовый	财政的; 金融的		



Упражнения

1 Ответьте на вопросы.

- 1) Кто автор этого рассказа?
- 2) Где и когда он родился?
- 3) Что произошло в его семье, когда ему исполнилось шесть лет?
- 4) Почему мама хотела, чтобы сын учился в музыкальной школе?

- 5) Кем хотёл отец видеть сына?
- 6) А кем хотёл стать сын и куда он поступил?
- 7) Какие хобби у членов семьи?

2 Найдите синонимы.

A. значительный

B. общеобразовательный

C. сей

D. до сих пор

a. до настоящего времени

b. важный по значению; серьёзный

c. дающий общее образование

d. этот

3 Прочитайте предложения и сравните употребление формы единственного числа существительного *способность* и множественного числа *способностей*.

- 1) Ещё в детстве у него проявились замечательные математические **способности**.
- 2) Если у ребёнка есть **способности** к музыке, его надо учить игре на каком-либо инструменте.
- 3) Чехова отличала **способность** передавать человеческие чувства простыми словами.
- 4) Журналист должен обладать чувством нового и **способностью** быстро реагировать на происходящие события.

4 Вставьте вместо пропусков существительные *способность* (*способности*).

Слова, данные в скобках, поставьте в нужной форме.

- 1) В самые трудные минуты он не терял _____ к самоконтролю.
- 2) У меня нет _____ к музыке.
- 3) _____ критически относиться к себе – одно из больших достоинств в характере человека.
- 4) Вы очень ленивый и отстаёте от товарищей, а ведь с (ваш) _____ вы могли бы учиться намного лучше.
- 5) Мы уверены в (ваш) _____ разобраться в этом вопросе.

5 Переведите следующие предложения на русский язык.

- 1) 我是一个工人, 过着普普通通的生活, 没做出什么了不起的成就。
- 2) 昨天在我们家里发生了激烈的争论。
- 3) 我姐姐毕业于中央财经大学, 现在她在一家银行工作。

2 Студент Чжан Линь

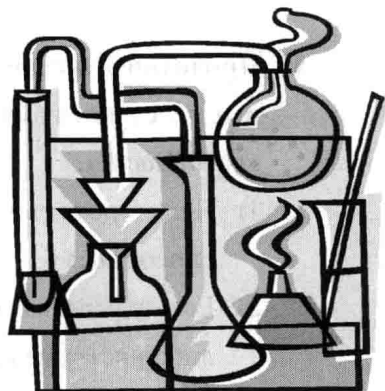
A

Меня зовут Чжан Линь. Мне двадцать один год. Я родился в г. Шэньян в 1990 году. Мои родители – преподаватели университета.

В сентябре 1996 года я поступил в первый класс школы № 8. Через год наша семья переехала в Пекин, и я стал учиться в 19-й школе, во втором классе. Когда мне было пятнадцать лет, я вступил в комсомол. В 2007 году я окончил среднюю школу и поступил в Пекинский университет на химический факультет.

С детства я начал интересоваться химией и решил сделать её своей специальностью. ^① Я люблю музыку, литературу и спорт, часто играю в баскетбол и в теннис. В свободное время я много занимаюсь английским языком и уже неплохо читаю по-английски.

У меня много хороших друзей. По праздникам я хожу к ним в гости или приглашаю их к себе. Дружба с хорошими ребятами даёт мне много.



■ Новые слова

девятьсот	900
девяностый	第90
переехать, -еду, -едешь сов. // переезжать несов.	(что или через что) (乘车、马等) 越过;

	(куда) 迁移
девятнадцатый	第19
вступить, -уплю, -упишь сов. // вступать несов.	进入, 加入; 登上, 踏上
КОМСОМЛ	共青团


Комментарий

- ① С детства я начал интересоваться химией и решил сделать её своей специальностью. 从小我就对化学产生了兴趣, 并决定把它作为自己的专业。 сделать что чем 指“把……变成……”。


Упражнения
1 Ответьте на вопросы.

- 1) Сколько лет Чжан Линю? В каком году он родился? Что вы знаете о его отце и матери?
- 2) Когда Чжан Линь пошёл в школу? В какой школе он учился? В каком году их семья переехала в Пекин? В какую школу он поступил? Когда он вступил в комсомол? Сколько было ему лет, когда он окончил среднюю школу? Куда он поступил учиться после средней школы?
- 3) Чем Чжан Линь начал интересоваться с детства? Какие у него увлечения? Что он делает в свободное время?
- 4) Много ли у Чжан Линя друзей? Расскажите об их дружбе.

2 Прочитайте следующий текст, употребляя слова, стоящие в скобках, в нужной форме.

Рассказ об известном спортсмене

_____ (Сергей Дубов) 33 года. Он родился в маленьком городе, в _____ (рабочая семья). Здесь _____ (ходить) в детский сад и в среднюю школу. Здесь начал интересоваться (футбол).

В 14 лет Сергей поступил в _____ (спортивная школа). В 18 лет уже играл в _____ (городская команда). Потом он _____ (уйти) в армию (军队), а после армии переехал в _____ (Киев). Там он поступил в институт и продолжал _____ (играть) в футбол. Скоро Сергей стал _____ (известный спортсмен). Вместе со своей командой он бывал во _____ (многие страны) мира.

Сейчас Сергей уже не играет сам, но футбол он не бросил. Он работает _____ (тренер) и с удовольствием занимается с _____ (молодые люди).

3 Вста́вьте в про́пуски глаго́лы *поступа́ть* – *поступи́ть* и́ли *вступа́ть* – *вступи́ть*. Укажи́те, где возмо́жны вариан́ты.

- 1) Она́ мечта́ла _____ в педагогический институ́т, что́бы пото́м стать учи́тельницей.
- 2) Я нико́гда не забу́ду того́ дня, когда́ я _____ в комсомо́л.
- 3) Я _____ в а́рмию в 1999 году́.
- 4) Мне бы́ло два́дцать лет, когда́ я _____ рабо́тать на э́ту фа́брику.
- 5) Че́рез два го́да по́сле того́, как я _____ в универси́тет, я _____ в па́ртию.
- 6) Осенью 1888 го́да Ле́нин _____ в о́дин из каза́нских марксистских кружо́ков.
- 7) В чле́ны комсомо́ла я _____ ещё́ в шко́ле.

4 Пере́ведите сле́дующий текст на ру́сский язы́к.

现在我来简单地介绍一下自己。我叫刘明，是家里最小的一个，今年18岁。我7岁上学，3年前加入了共青团。

我从小就喜欢英语，今年中学毕业后我考入了外语学院，但是学的是俄语，很快我就喜欢上了这门语言。

现在我住校，节假日回家。在家里我听音乐、读书、和父亲下棋、在线看书。我的课余时间过得很愉快。

3 Биогра́фия **A**

Я, Кристи́на Рено́, родила́сь 30 лет наза́д в Пари́же. Там я поступи́ла в шко́лу. Учи́лась хорошо́, бо́льше всего́ люби́ла биоло́гию. Ещё́ в шко́ле мечта́ла поступи́ть в медици́нский институ́т.

Когда́ я о́кóнчила шко́лу, я поступи́ла в медици́нский институ́т. Учи́лась в институ́те 6 лет. Когда́ я о́кóнчила институ́т, поступи́ла на рабо́ту в городску́ю больни́цу. Я о́чень люби́ю свою́ рабо́ту.

Я за́мужем. Мой муж бизне́смен. Он рабо́тает в фи́рме. У меня́ есть дочь, кото́рая учи́тся в пе́рвом кла́ссе.

Сейчас я живу в Москве и изучаю русский язык в университете. Я уже неплохо говорю и понимаю по-русски. Я должна много заниматься, потому что мечтаю работать в Москве.

■ Новые слова

биология

生物学

замужем

(指女子) 已婚, 已嫁



Упражнения

① Ответьте на вопросы.

- 1) Когда и где родилась Кристина Рено?
- 2) Куда она хотела поступить после школы?
- 3) Сколько лет она училась в институте и куда поступила работать после института?
- 4) Какая у неё семья?
- 5) Где сейчас учится Кристина? Какая у неё мечта?

② Переведите следующие предложения на русский язык.

- 1) 19年前我生于湖北省, 并在那里度过了童年。
- 2) 大学毕业后他去了杭州, 进了一家公司工作。
- 3) 她结婚了, 丈夫是教师, 在中学工作, 儿子还在上幼儿园。

4 Простая биография B

Я журналистка. До сих пор в моей работе не было больших трудностей. Но вот сегодня я должна рассказать о себе, а это очень трудно. Попробую задавать вопросы сама себе.

Меня зовут Ирина Казакова. Мои родители выросли в небольшой деревне на Урале. Мои деды были крестьянами.

«Расскажите свою биографию». Биография у меня простая. Сначала я ходила в детский сад. Пришло время, и я пошла в школу. Училась я легко, любила петь,

танцевать, много читала. Куда после школы? Конечно, в институт. Но я не знала, кем я хочу стать. Учителем? Врачом? Учёным? В конце концов я пошла на факультет журналистики, сделала её своей специальностью. Вот и вся моя биография. Школа. Институт. Работа.

«Вам нравится ваша работа?» Очень. Я люблю ездить по стране, люблю встречаться с новыми людьми, люблю писать о хороших людях. Я думаю, что журналистика – это очень нужная и интересная специальность.

■ Новые слова

биография	传记, 履历, 生平	простой	简单的; 普通的, 朴素的
трудность (ж.)	困难	конец, -нца́	端; 尽头, 终点
крестьянин, -а; -яне	农民	в конце концов	最终, 终于



Упражнения

① Ответьте «Да» или «Нет».

- 1) У этой журналистки никогда не было трудностей.
- 2) Отец Ирины родился в деревне.
- 3) Ирина выросла в небольшой деревне.
- 4) Она поступила на факультет журналистики.
- 5) Она очень любит свою работу.

② Прочитайте следующий текст, употребляя слова, стоящие в скобках, в нужной форме.

Немного о себе

Вы ещё не знакомы с _____ (мой друг)? Нет? Тогда познакомьтесь! Его зовут Глеб, ему – как и мне – 25 лет. Он живёт в Петербурге. А я приехал из _____ (Франция), там живут мои родители. Я изучаю сейчас русский язык, _____ (учиться) в Петербургском университете, на историческом факультете. Я аспирант первого курса. Я уже точно знаю, где буду работать после _____ (аспирантура). Кроме русского, я ещё

знаю и английский язык. Лётом я был в _____ (Англия) и теперь неплохо говорю по-английски.

3 Переведите следующие слова и словосочетания на русский язык.

出生, 上幼儿园, 上小学, 中学毕业, 考入大学, 学习4年, 参加工作, 结婚

4 Прочитайте и сравните по словарю *наконец* и *в конце концов*. Переведите предложения на китайский язык.

- 1) Ты **наконец** пришёл! – **В конце концов** он снова вернулся в свой родной город и уже больше не уезжал из него.
- 2) **Наконец** он нашёл себе хорошую работу. – Он несколько раз собирался перейти на другую работу, но **в конце концов** так и не перешёл.

5 Вставьте вместо пропусков наречие *наконец* или *в конце концов*. Укажите, где возможны варианты.

- 1) Она долго выбирала подарок и _____ остановила свой выбор на книге.
- 2) _____ ты придёшь к тому же, к чему пришли мы.
- 3) _____ ты позвонил! Я ждала твоего звонка весь день.
- 4) _____ он вернулся на Родину.
- 5) _____ ты всё поймёшь.

6 Переведите следующие предложения на русский язык.

- 1) 我终于把作文写完了。
- 2) 他最终写了一篇很短的作文。
- 3) 你终于明白该做什么了。
- 4) 最终他会明白, 他应该做什么。

5 Я и мама

В

Учился я в школе до восемнадцати лет. Девять классов окончил. Зимой учился, а летом вместе с матерью на теплоходе плавал.

Мать поваром на теплоходе служила. Любила эту работу, но здоровье у неё неважное. Иногда утром мне подольше поспать хочется, а мать поднимет и заставит физкультурой заниматься^①: делать гимнастику, принимать холодный душ. И круглый год не даёт перерыва. А потом привык, и здоровье у меня вот какое! За это спасибо матери говорю. И ещё спасибо за то, что на реке меня вырастила. Мне без реки теперь и реке без меня – быть невозможно. Да, к слову, ещё такой, как наша...

Плавать я хорошо умею. Должно быть, потому, что сила в руках у меня большая. Чем дальше плыву, тем больше плыть хочется. Вообще я спортом люблю заниматься. Бегаю на лыжах хорошо, на коньках – чуть не чемпион города. А буду и чемпионом. Мама мне вечером в тот день сказала: «Костя, ты не очень хорошо выступил». Я спросил: «Не веришь, что добьюсь своего?» А она снова: «Ты не очень хорошо выступил. Подумай». Подумать я подумал, только правду сказать, не о том, как выступил, а о том, как мне всё-таки стать чемпионом.

■ Новые слова

теплоход	内燃机船; 柴油机船
служить, -ужу, -ужишь <i>несов.</i> //	
послужить <i>сов.</i>	是; 任职; (кому) 为……服务
неважный	不重要的, 不紧要的; 不大的
поспать, -плю, -пишь; -ал, -ла, -ло <i>сов.</i>	
	睡一会儿
хотеться, хочется <i>несов.</i>	
	想、想要
заставить, -влю, -вишь <i>сов.</i> //	заставлять
<i>несов. (кого-что)</i>	强迫, 迫使
гимнастика	体操
душ	淋浴
круглый	圆的; 整的, 全部的

вырастить, -ащу, -астишь <i>сов.</i> //	
выращивать <i>несов. (кого-что)</i>	抚养大, 栽培出来
сила	力量
плыть, -ыву, -ывёшь; -ыл, -ла, -ло <i>несов.</i>	
	[定向] 游泳; 漂浮, 航行
вообще	一般地说, 大体上
чуть	稍微, 刚刚
чуть не	差点儿, 几乎
добиться, -бьюсь, -бьёшься <i>сов.</i> //	
добиваться <i>несов. (чего)</i>	获得, 赢得; 达到
снова	又, 再, 又一次; 重新
подумать <i>сов.</i>	想一想, 思考一下
всё-таки	还是, 仍然